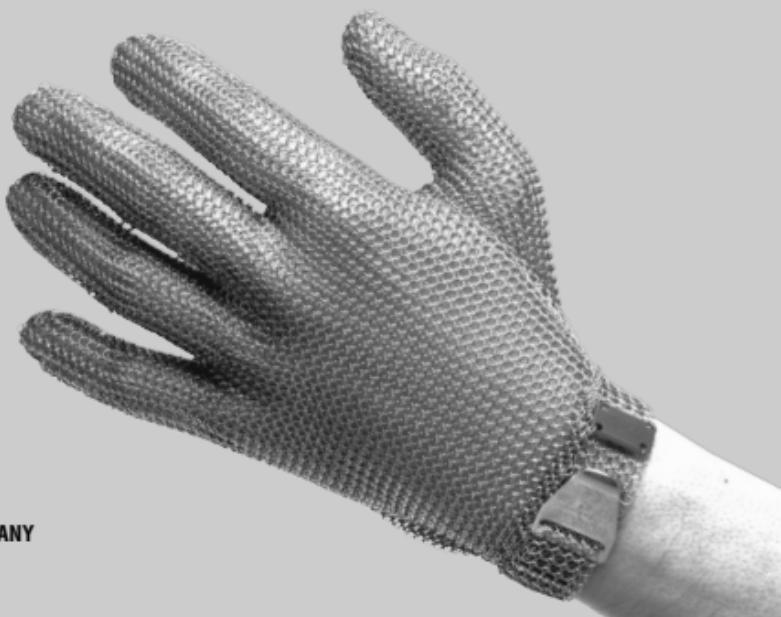


ergosafe®



EN 1082-1

MADE IN GERMANY



de

Sicherheitshandschuhe - Gebrauchsanleitung

en

Protective gloves - Operating instructions

fr

Gants de protection - Mode d'emploi

it

Guanti protettivi - Intruzioni per l'uso

es

Guantes protectores - Manual de instrucciones

pt

Lavas de protecção - Manual de instruções

ergosafe® Metallringgewebehandschuhe und Metallringgewebehandschuhe mit Stulpe**Modellübersicht****ergosafe®:****Typen:**

- HE349, HE350, HE351, HE352, HE353, HE354
- HE44908, HE45008, HE4 5108, HE45208, HE45308, HE45408
- HE44915, HE45015, HE4 5115, HE45215, HE45315 HE45415
- HE44919, HE45019, HE4 5119, HE45219, HE45319, HE45419
- HE45021, HE45121, HE45221, HE45321, HE45421

ergosafe® detect:**Typen:**

- HE349D, HE350D, HE351D, HE352D, HE353D, HE354D
- HE44908D, HE45008D, HE4 5108D, HE45208D, HE45308D, HE45408D
- HE44915D, HE45015D, HE4 5115D, HE45215D, HE45315D, HE45415D
- HE44919D, HE45019D, HE4 5119D, HE45219D, HE45319D, HE45419D
- HE45021D, HE45121D, HE45221D, HE45321D, HE45421D

Harmonisierungsrechtsvorschriften

ergosafe® Metallringflechthandschuhe entsprechen den Bestimmungen der „Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates“ vom 9. März 2016.

Harmonisierte Normen

Die Produkte wurden nach den Anforderungen folgender europäischen Normen geprüft und zertifiziert:

- DIN EN 1082-1:1996 „Handschuhe und Armschützer zum Schutz gegen Schnitt- und Stichverletzungen durch Handmesser“

Europäisch notifizierte Stelle

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Nahrungsmittel und Verpackung
Fachbereich Nahrungsmittel | Dynamostraße 7-11 | D-68165 Mannheim (Kenn-Nr.: 0556)

Die kompletten Konformitätserklärungen sind zum Download erhältlich:

<https://ziegler-metallgewebe.com/branchen/lebensmittel/stechschutz/handschuhe/ergosafe-handschuh/>

Weltweiter Vertrieb:

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
GERMANY

Tel: +49 (0)7042-91115-80 info@euroflex-safety.de
Fax: +49 (0)7042-91115-99 www.euroflex-safety.de

Hersteller:

Ziegler Arbeitsschutz GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
GERMANY

Sicherheitshinweise

ergosafe® Sicherheitshandschuhe Gebrauchsanleitung - Hinweise für die Sicherheit

ergosafe® Sicherheitshandschuhe schützen vor Stech- und Schnittverletzungen durch handgeführte Messer und ähnlichen Werkzeugen, insbesondere bei Ausbein-, Auslöse- und Zerlegearbeiten von Fleisch, Zerschneiden von Nahrungsmitteln, beim Bearbeiten von Leder, Textilien oder Kunststoffen und ähnlichen Materialien (EN1082-1:1996).

Bei den o.g. Arbeiten besteht ein hohes Verletzungsrisiko im Bereich der Hände und Arme durch Stech- und Schnittverletzungen. Da sich bei vielen dieser Arbeiten das Risiko der Verletzungen nicht durch andere Maßnahmen vermeiden lässt, ist das Tragen von PSA „Stech- und Schnittschutz“ zur Minimierung der Verletzungswahrscheinlichkeit erforderlich.

ergosafe® Sicherheitshandschuhe schützen nur die vom Ringgewebe bedeckten Hand- und Armenteile beim Gebrauch von Handmessern und ähnlichen Werkzeugen vor Verletzungen durch Stiche und Schnitte. Je nach den Anforderungen einer Gefährdungsanalyse des Arbeitsplatzes können auch weiterreichende Schutzmaßnahmen erforderlich sein. Sollen noch andere Körperteile vor Schnitt- oder Stichverletzungen geschützt werden, ist das Tragen weiterer persönlicher Schutzausrüstung notwendig.

Alle **ergosafe®** Sicherheitshandschuhe sind aus einem rostfreien Chrom-Nickel-Edelstahl hergestellt, welcher sensibilisierend wirken oder allergische Reaktionen auslösen kann.

Die Produkte sind zulässig für Personen über 14 Jahren.



ergosafe® Sicherheitshandschuhe bieten keinen Schutz bei Arbeiten mit angetriebenen Messern. Schutz vor angetriebenen Messerklingen, auch solche mit einer Zahnung, besteht nur bei Handschuhen, welche gemäß DIN EN 14328 geprüft sind. Ebenso sind sie bei Sägen und ähnlichen Werkzeugen, bei Arbeiten an Abschwartmaschinen, Kutttern etc. sowie bei **Arbeiten an Maschinen und Vorrichtungen, die das Metallringgewebe oder Handschuhteile** einziehen können, **nicht zulässig**. Lesen Sie hierzu die Bedienungsanleitung der entsprechenden Maschine oder Vorrichtung.



ergosafe® Sicherheitshandschuhe bestehen aus Edelstahl. Vermeiden Sie daher die Nähe von Leitungen, die elektrische Spannung führen sowie das Arbeiten an elektrischen Anlagen.



Vor Aufnahme seiner Tätigkeit hat der Anwender die **ergosafe®** Sicherheitshandschuhe auf ordnungsgemäßen Zustand zu prüfen. Jeder erkennbare Mangel ist umgehend dem Vorgesetzten zu melden. Der verantwortliche Vorgesetzte hat mangelhaften Schnitt- oder Stechschutz unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und den Benutzer mit geeignetem Ersatz auszustatten.

Größen der **ergosafe®** Sicherheitshandschuhe

ergosafe® Sicherheitshandschuhe werden in 7 Größen hergestellt. Dies sind Standardgrößen und entsprechen den deutschen Handschuhnormalgrößen von 5 bis 11.

Typ	Bezeichnung	Bandfarbe	Kennzeichnung
49	extra extra klein	braun	9-XXS brown

50	extra klein	grün	0-XS	green
51	klein	weiß	1-S	white
52	mittel	rot	2-M	red
53	groß	blau	3-L	blue
54	extra groß	orange	4-XL	orange
55	extra extra groß	oliv	5-XXL	olive

Achtung: Abweichend von der durch die europäischen Norm EN 1082-1:1996 vorgeschriebenen farbliche Kennzeichnung kann die Größen-Kennzeichnung der **ergosafe®** Sicherheitshandschuhe auch auf einer Plakette im Bandbereich als internationale Größe oder in englischer Sprache angebracht sein (siehe Tabelle oben).

Größenauswahl

Die richtige Größe darf nicht zu klein gewählt werden, da das Ringgewebe nicht elastisch ist. Bei geöffneter Hand ist daher ein Materialüberstand am Finger vorhanden, der für ein ungehindertes Bewegen erforderlich ist.

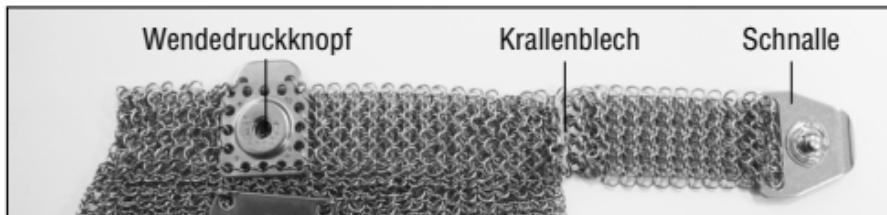
Je nach den Anforderungen einer Gefährdungsanalyse des Arbeitsplatzes können auch weiterreichende Schutzmaßnahmen erforderlich sein. Die **ergosafe®** Sicherheitshandschuhe sind daher mit Stulpen aus Ringgewebe in einer Länge von 8, 15, 19 oder 21 cm lieferbar.

⚠ Sollen auch andere Körperteile vor Schnitt- oder Stichverletzungen geschützt werden, ist das Tragen weiterer persönlicher Schutzausrüstung notwendig.

Passform

Die patentierte ergonomische Passform **ergosafe®** Sicherheitshandschuhe ermöglicht ein ermüdungsfreies leichtes Greifen und somit ein sehr angenehmes Tragen. Die Verschlüsse sind allesamt aus 100 % rostfreiem Edelstahl gefertigt und ermöglichen ein sicheres und leichtes Öffnen des Handschuhs auch unter Zugbelastung.

Einstellung der Handschuhe



Den Handschuh überstreifen. Die Handfläche nach oben halten und die Schnalle ergreifen. Nun die Schnalle mit dem Krallenblech Richtung Wendedruckknopf herumführen und den Druckknopf schließen. Der Handkantenschlitz wird durch eine gezielte Materialverbreiterung überdeckt. Das Krallenblech sichert hierbei, dass der Handkantenschlitz beim Arbeiten geschlossen bleibt.

! Nur Handschuh ohne Stulpe: Beim Schließen des Handgelenkbandes ist zwingend darauf zu achten, daß der Schlitz durch das Band verdeckt ist.

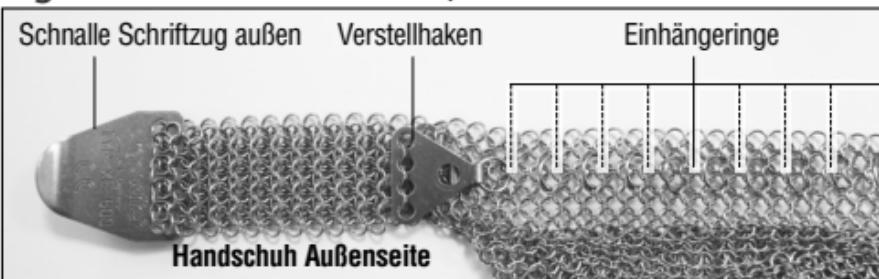
Beim erstmaligen Anlegen des Handschuhs muss die Weite dem Handgelenksumfang angepasst werden. Das enge Raster der Einhängeringe ermöglicht eine individuelle Anpassung an den Handgelenksumfang des Trägers. Dazu am ausgezogenen Handschuh den Verstellhaken in den passenden Einhängerung einrasten. Durch erneutes Anlegen überprüfen, ob der Handschuh optimal am Handgelenk anliegt. Vor dem Schließen des Druckknopfes darauf achten, dass die Gewebelasche gerade hängt und sich die Schnalle mit dem Druckknopf am äußeren Ende befindet.

Für jedes weitere Anlegen genügt das Öffnen und Schließen des Druckknopfes.

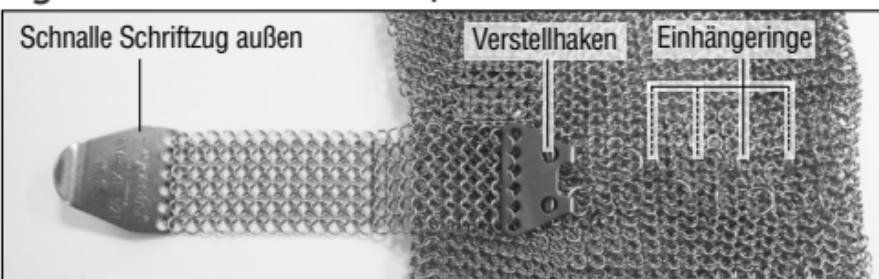
Abweichend hiervon erfolgt bei allen Stulpenmodellen die Befestigung am Handgelenk durch ein eingehängtes Adapterband, welches mit einem Doppelverstellhaken versehen ist. Dieser Verstellhaken wird in die passenden Einhängeringe eingerastet und ermöglicht eine individuelle Anpassung an den Benutzer.

! Die Modelle mit Stulpen dürfen niemals ohne die Handgelenksbefestigung benutzt werden.

ergosafe® Sicherheitshandschuhe ohne Stulpe:



ergosafe® Sicherheitshandschuhe mit Stulpe:



Wendbarkeit

Alle **ergosafe®** Sicherheitshandschuhe werden standardmäßig für Rechtshänder geliefert, d.h.

zum Tragen an der linken Hand. **ergosafe®** Sicherheitshandschuhe lassen sich problemlos von links auf rechts drehen. Durch den patentierten Wende-Druckknopfverschluss ist der Handschuh absolut gleichwertig wendbar.

Wenden der **ergosafe®** Handschuhe:

Durch den patentierten Wende-Druckknopfverschluss sind die **ergosafe®** Sicherheitshandschuhe problemlos wendbar.

ergosafe® Sicherheitshandschuhe ohne Stulpe:

1. Das Handgelenkband am Verstellhaken aushängen
2. die Schnalle ausfädeln
3. den Handschuh von innen nach außen wenden
4. die Schnalle wieder einfädeln (Schriftzug außen, Druckknopf innen)
5. der Verstellhaken von außen wieder in den passenden Einhängerung einhängen
(der Schriftzug der Schnalle muss von außen sichtbar sein)

ergosafe® Sicherheitshandschuhe mit Stulpe:

1. Das Handgelenkband am Verstellhaken aushängen
2. Handschuh wenden
3. der Verstellhaken von außen wieder in den passenden Einhängerung einhängen (der Schriftzug der Schnalle muss von außen sichtbar sein)
4. Ggf. die Aussteifungen wieder geradebiegen



Alle **ergosafe®** Sicherheitshandschuhe sind mit einem verstellbaren und abnehmbaren Verschlussband ausgestattet, und dürfen nicht ohne diesen korrekt eingestellten Verschluss verwendet werden.

ergosafe® Sicherheitshandschuhe mit Stulpe haben ein Edelstahlband aus einem wellenförmigen Hochleistungsfederstahl. Es ist sehr strapazierfähig und bis 100°C zu reinigen. Es ist widerstandsfähig gegenüber den üblichen Wasch- und Desinfektionsmitteln, leichten Säuren und Basen.



Durch unsachgemäßen Gebrauch kann das Stahlband brechen oder einreißen. Der Handschuh darf dann nicht mehr verwendet werden, das Band muss ausgetauscht werden.

Instandhaltung und Reinigung

ergosafe® Sicherheitshandschuhe sind aus Edelstahl-Ringgewebe, jeder Ring ist einzeln verschweißt. Schon bei Verlust einzelner Ringe muß der Handschuh repariert werden, um die Sicherheit zu gewährleisten.

Fortwährender Verlust von Ringen an mehreren Stellen zeigt, dass das Ringgeflecht weitgehend geschwächt ist (durch Abnutzung, Ermüdung und dergleichen). Der Handschuh muss dann aus dem Verkehr gezogen werden. Ob eine Reparatur noch wirtschaftlich sinnvoll ist und aus Sicherheitsgründen befürwortet werden kann, soll eine Fachfirma entscheiden.

Die Reparatur darf nur durch Fachfirmen erfolgen, die den Originalzustand wiederherstellen können. Bitte nutzen Sie unseren RENOFLEX Service, der eine Qualitätserneuerung garantiert.

Reinigung

ergosafe® Sicherheitshandschuhe müssen nach jedem Gebrauch komplett einschließlich Band gereinigt werden.

Die maximale Reinigungstemperatur von 100°C sollte nicht überschritten werden.

Wenn keine besondere Handschuhwaschmaschine zur Verfügung steht, empfehlen wir die Reinigung mit warmem Wasser, ca. 50 °C, unter Zusatz von handelsüblichen Reinigungsmitteln. Handschuhe und Band sollen dabei kräftig abgebürstet werden. Nachdem der Schutzhandschuh getrocknet ist, muss er mit einem in der Nahrungsmittelindustrie üblichen Desinfektionsmittel behandelt werden. Die Lagerung sollte möglichst hängend in einem besonderen Aufbewahrungsschrank erfolgen.

ergosafe® Sicherheitshandschuhe müssen bei jeder Reinigung auf eventuelle Fehler am Band oder Löcher im Gewebe kontrolliert werden. Ebenso ist das Gewebe auf geschwächte Gewebeteile zu überprüfen. Handschuhe mit schadhaftem oder geschwächtem Ringgewebe dürfen nicht mehr verwendet und müssen zur Reparatur ausgemustert werden.

Alle **ergosafe®** Sicherheitshandschuhe sind ein Qualitätsprodukt. Trotzdem können chemische Verbindungen, Reinigungsmittel, Fettsäuren den gebotenen Schutz herabsetzen. Auch Verschleiß, Alterung und Beschädigungen können den bestimmungsgemäßen Gebrauch beeinflussen. Im Zweifelsfall geben Sie den Handschuh zu einer Überprüfung an eine Fachfirma.

 Diese Sicherheitshandschuhe sind ein prüfpflichtiges Sicherheitsprodukt! Sie dürfen nur in der gelieferten Originalform verwendet werden.

Garantie

ergosafe® Sicherheitshandschuhe kommen in fehlerfreiem Zustand zum Versand. Bei Beanstandungen sind wir nur verpflichtet, fehlerhafte Produkte zu ersetzen oder zu reparieren.

Für die Schweißstellen des Ringgewebes übernehmen wir eine Garantie von 2 Jahren (Xtrem: 3 Jahre). Löcher im Gewebe, die ohne äußere Einwirkung entstehen, werden kostenlos repariert.

Während der Arbeit dürfen nur einwandfreie Sicherheitshandschuhe eingesetzt werden. Ausschließlich der Käufer oder Benutzer ist für den fachgerechten Einsatz der Sicherheitshandschuhe verantwortlich. Eine weitergehende Haftung oder Garantie als oben erwähnt übernehmen Hersteller und/oder Verkäufer nicht.

Jeder **ergosafe®** Sicherheitshandschuh hat eine individuelle Seriennummer auf einer fest angebrachten Plakette, womit eine nahtlose Rückverfolgung gewährleistet ist. Diese Plakette ist Garantiebestandteil und darf keinesfalls entfernt werden.

Reparatur-Service

Für Reparaturen nutzen Sie bitte unseren schnellen RENOFLEX SERVICE, der für Edelstahl-Ringgewebe-Handschuhe aller Fabrikate zur Verfügung steht. Ihre Handschuhe werden qualitätserneuert, d.h. repariert, gereinigt sowie mit neuem Band und Verschluss versehen.

ergosafe® metal ring fabric gloves and metal ring fabric gloves with cuffs**Model Overview****ergosafe®:****Types:**

- HE349, HE350, HE351, HE352, HE353, HE354
- HE44908, HE45008, HE4 5108, HE45208, HE45308, HE45408
- HE44915, HE45015, HE4 5115, HE45215, HE45315 HE45415
- HE44919, HE45019, HE4 5119, HE45219, HE45319, HE45419
- HE45021, HE45121, HE45221, HE45321, HE45421

ergosafe® detect:**Types:**

- HE349D, HE350D, HE351D, HE352D, HE353D, HE354D
- HE44908D, HE45008D, HE4 5108D, HE45208D, HE45308D, HE45408D
- HE44915D, HE45015D, HE4 5115D, HE45215D, HE45315D, HE45415D
- HE44919D, HE45019D, HE4 5119D, HE45219D, HE45319D, HE45419D
- HE45021D, HE45121D, HE45221D, HE45321D, HE45421D

Harmonisation Regulation

ergosafe® metal ring fabric gloves comply with the provisions of '**Regulation (EU) 2016 / 425 of the European Parliament and of the Council**', in effect since March 9, 2016.

Harmonised Standards

The products have been tested and certified according to the requirements of the following European standards:

- DIN EN 1082-1: 1996 'Gloves and arm guards to protect against cuts and uncture wounds by hand knives'

European Notified Body

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Nahrungsmittel und Verpackung Fachbereich Nahrungsmittel | Dynamostraße 7-11 | D-68165 Mannheim (ID-No.: 0556)

The complete declarations of conformity are available for download at:

<https://ziegler-metallgewebe.com/branchen/lebensmittel/stechschutz/handschuhe/ergosafe-handschuh/>

Worldwide Distribution:

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
GERMANY

Tel: +49 (0)7042-91115-80 info@euroflex-safety.de
Fax: +49 (0)7042-91115-99 www.euroflex-safety.de

Manufacturer:

Ziegler Arbeitsschutz GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
GERMANY

Safety instructions

ergosafe® Safety Gloves Instruction Manual Safety Tips

ergosafe® safety gloves protect against puncture- and cut-wounds caused by hand-held knives and similar tools, in particular for boning, triggering and dissolving of meat, cutting of food, processing of leather, textiles or plastics and similar materials (EN1082-1: 1996).

In the above-mentioned work processes, there is a high risk of injury to the hands and arms by puncture- and cut-wounds. Since many of these tasks do not prevent the risk of injury by other measures, it is necessary to wear PPE 'puncture- and cut protection' to minimise the likelihood of injury.

When using hand knives and similar tools, **ergosafe®** safety gloves protect only the parts of the hand and the arms from injuries caused by punctures and cuts that are covered by the ring fabric. Depending on the requirements of the workplace hazard analysis, more extensive protective measures e. g. the wearing of a stab protection apron, may be required. If other body parts are to be protected against cuts or puncture wounds, it is necessary to wear additional personal protective equipment.

All **ergosafe®** safety gloves are made of rustproof chromium-nickel stainless steel, which may have a sensitising effect or cause allergic reactions.

The products are approved for persons over 14 years old.



ergosafe® safety gloves do not provide protection when working with driven knives. Protection against driven knife blades, including those with serrations, is only provided by gloves which have been tested in accordance with DIN EN 14328. Also, they are not approved for using with saws and similar tools, when working on skinners, cutters etc., as well as working with machines and devices that could trap the metal ring fabric or glove parts. Please read the operating instructions of the relevant machine or device.



ergosafe® Sicherheitshandschuhe bestehen aus Edelstahl. Vermeiden Sie daher die Nähe von Leitungen, die elektrische Spannung führen sowie das Arbeiten an elektrischen Anlagen.



Before starting work, the user should check that the **ergosafe®** safety gloves is in good condition. Any defects should be reported immediately to the supervisor. The supervisor is responsible for withdrawing any defective protective clothing from circulation immediately and to find a suitable replacement for the user.

ergosafe® safety glove sizes

ergosafe® safety gloves are manufactured in 7 sizes. These are standard sizes and correspond to the German glove standard sizes from 5 to 11.

Type	Designation	strap colour	Label	
49	extra extra small	brown	9-XXS	brown
50	extra small	green	0-XS	green
51	small	white	1-S	white
52	medium	red	2-M	red

53	large	blue	3-L	blue
54	extra large	orange	4-XL	orange
55	extra extra large	olive	5-XXL	olive

Attention: Deviating from the European standard EN 1082-1: 1996 which requires a coloured marking, the size marking of the **ergosafe®** safety gloves may also be affixed on a plaque in the wristband area as an international size, or in English language (see table above).

Size Selection

The correct size must not be too small, because the ring fabric is not elastic. When the hand is open, therefore, the material must protrude on the finger, which is required for unhindered movement.

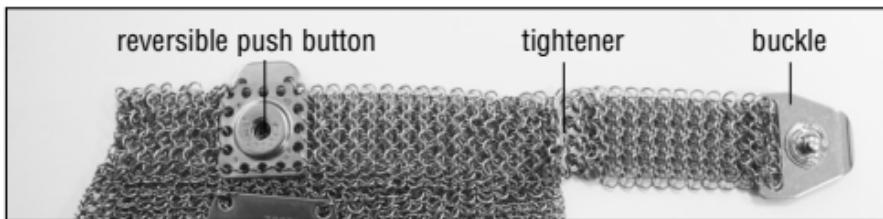
Die Depending on the requirements of the hazard analysis at the workplace, more extensive protective measures may be required. The **ergosafe®** safety gloves are, therefore, available with cuffs in ring mesh in lengths of 8, 15, 19 or 21 cm.

⚠ If other body parts must be protected against cuts or puncture wounds, it is necessary to wear additional personal protective equipment.

Fit

The patented ergonomic fit of **ergosafe®** safety gloves enables fatigue-free easy grasping and thereby very comfortable wearing. The fasteners are all made from 100% rustproof stainless steel and enable safe and easy opening of the glove even under tensile load.

Adjusting the Gloves



Slip on the glove. Hold your hand palm up and grasp the buckle. Now bring the buckle with the tightener around toward the reversible push button and close the push button.

The hand edge slit is purposely covered by a material extension. Hereby, the claw plates ensure that the hand edge slit remains closed during work.

⚠ Only for gloves without cuffs: When closing the wrist band, it is essential to ensure that the slit is covered by the band.

The width must be adjusted to the circumference of the wrist the first time that the glove is put on. The tight fastener pattern of the hook rings enables individual adjustment to the wrist size of the wearer. To do so, put the adjustment hook in the appropriate clasp ring on the glove (glove must be off). Put the glove back on again to check if the glove fit on the wrist is optimal. Before closing the push button, make sure that the mesh strap hangs evenly and that the buckle with the push button is located at the very end.

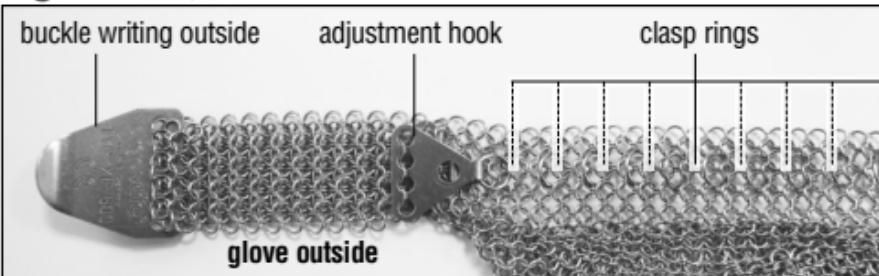
From now on you only need to open and close the push button when you put on the glove.

The wrist fastening deviates from this for all the cuffed modules. Here an adapter band with a double adjustment hook is provided. This adjustment hook is put in the appropriate clasp ring, facilitating individualised adjustment to the user.

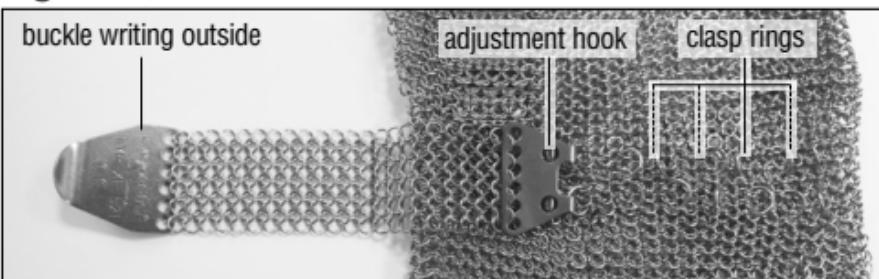


The models with cuffs must never be used without the wrist fastener.

ergosafe® safety gloves without cuffs:



ergosafe® glove with cuff:



Reversability

All **ergosafe®** safety gloves are supplied as standard for right-handed users, that is, for wearing on the left hand. **ergosafe®** safety gloves can be simply changed from left-hand to right-hand. Thanks to the patented reversible snap fastener, the gloves are completely equally reversible.

Reversing the **ergosafe®** glove:

Thanks to the patented reversible snap fastener, the **ergosafe®** gloves can be easily reversed.

ergosafe® safety gloves without cuffs:

1. Unhook the wrist band from the adjustment hook
2. Feed out the clasp
3. Turn the glove inside out
4. Feed the clasp in again (lettering outside, press stud inside)
5. From the outside, attach the adjustment hook to the appropriate hook ring again (the lettering on the clasp must be visible from the outside)

ergosafe® safety gloves with cuffs:

1. Unhook the wrist band from the adjustment hook
2. Reverse the glove
3. From the outside, attach the the adjustment hook to the appropriate hook ring again (the lettering on the clasp must be visible from the outside)
4. Where necessary, bend the reinforcements straight again.

 All **ergosafe®** safety gloves are equipped with an adjustable and detachable fastener strap and must not be used without this correctly adjusted fastener.

ergosafe® safety gloves with cuffs have a stainless steel band made from wave-shaped high-performance spring steel. It is very durable and can be cleaned at up to 100° C. It is resistant to the usual washing and disinfecting agents, mild acids and bases.

 The steel band can be broken or torn through improper use. The glove must then no longer be used and the band must be replaced.

Maintenance and Cleaning

ergosafe® safety gloves are made of a stainless steel ring fabric, whereby each ring is individually welded. Even with a loss of a few individual rings, the glove must be repaired to ensure safety.

Continuous loss of rings in several places indicates that the ring braid is largely weakened (due to wear, fatigue, and the likes). The glove must then be withdrawn from use. For safety reasons, a specialist company should decide whether the repair is still economically viable and can be advocated.

The repair may only be carried out by specialised companies which can restore the original condition. Please use our RENOFLEX service, which guarantees quality restoration.

Cleaning

ergosafe® safety gloves must be cleaned completely after use, including the wristband.

The maximum cleaning temperature of 100°C must not be exceeded.

If no special glove washer is available, we recommend cleaning it with warm water, at approx. 50 °C, by adding commercially available cleaning agents. Gloves and wristband should be brushed off vigorously. After the protective glove has dried, it must be treated with a disinfectant commonly used in the food industry. For storage, the gloves should be suspended, if possible, in a special storage cabinet. After drying, the protective glove must be treated with a disinfectant commonly used in the food industry. For storage, the gloves should be suspended, if possible, in a special storage cabinet.

During each cleaning, the **ergosafe®** safety gloves must be inspected for any defects in the belt or holes in the fabric. Likewise, the fabric should be checked for weakened spots. Gloves with damaged or weakened ring fabric must not be used and must be set aside for repair.

All **ergosafe®** safety gloves are a quality product. Nevertheless, chemical compounds, detergents, fatty acids can reduce the required protection level. Also wear, aging and damage can influence the intended use. If in doubt, give the glove to a specialist company for inspection.

 These safety gloves are products subject to mandatory safety testing! They may only be used in their originally delivered shape.

Guarantee

ergosafe® safety gloves are delivered in perfect condition. Should you have any complaints, we are obliged only to replace or repair defective products. We assume a 2-year-guarantee (xtrem 3 years) for the welds of the ring mesh. Holes in the mesh appearing due to no particular cause will be repaired free of charge.

Only safety gloves in perfect condition may be worn when working. The purchaser or user is solely responsible for correct use of the safety gloves. The manufacturer and / or seller is unable to accept any liability or guarantee exceeding the scope mentioned above.

Each **ergosafe®** safety glove has a unique serial number on a permanently affixed sticker, ensuring seamless traceability. This sticker is part of the warranty and must not be removed under any circumstances.

Repair service

For repairs, please use our fast RENOFLEX SERVICE, which is available for stainless steel ring fabric gloves of all brand names. Your gloves are quality renovated: repaired, cleaned, with new straps and new buckles.

Gants en cotte de mailles métalliques **ergosafe®** et gants en cotte de mailles avec revers

Aperçu du modèle

ergosafe®:

Types:

- HE349, HE350, HE351, HE352, HE353, HE354
- HE44908, HE45008, HE4 5108, HE45208, HE45308, HE45408
- HE44915, HE45015, HE4 5115, HE45215, HE45315 HE45415
- HE44919, HE45019, HE4 5119, HE45219, HE45319, HE45419
- HE45021, HE45121, HE45221, HE45321, HE45421

ergosafe® detect:

Types:

- HE349D, HE350D, HE351D, HE352D, HE353D, HE354D
- HE44908D, HE45008D, HE4 5108D, HE45208D, HE45308D, HE45408D
- HE44915D, HE45015D, HE4 5115D, HE45215D, HE45315D, HE45415D
- HE44919D, HE45019D, HE4 5119D, HE45219D, HE45319D, HE45419D
- HE45021D, HE45121D, HE45221D, HE45321D, HE45421D

Législation communautaire d'harmonisation

Les gants en cotte de mailles **ergosafe®** répondent aux dispositions du "Règlement (UE) (EU) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil de l'Europe" du 9 mars 2016.

Normes harmonisées

Les produits ont été vérifiés et certifiés selon les exigences des normes européennes suivantes:

- DIN EN 1082-1:1996 "Gants et protège-bras contre les coupures et les coups de couteaux à main"

Organisme européen notifié

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Nahrungsmittel und Verpackung Fachbereich
Nahrungsmittel | Dynamostraße 7-11 | D-68165 Mannheim (N° d'identification: 0556)

Les déclarations de conformité complètes sont disponibles au téléchargement sous:
<https://ziegler-metallgewebe.com/branchen/lebensmittel/stechschutz/handschuhe/ergosafe-handschuh/>

Distribution mondiale:

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
ALLEMAGNE

Tel: +49 (0)7042-91115-80 info@euroflex-safety.de
Fax: +49 (0)7042-91115-99 www.euroflex-safety.de

Fabricant:

Ziegler Arbeitsschutz GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
ALLEMAGNE

Consignes de sécurité

ergosafe® Gants de sécurité - Conseils d'utilisation Conseils en matière de sécurité

Les gants de sécurité **ergosafe®** protègent des coups de couteau et des coupures dues à des couteaux à main et outils analogues, notamment lors d'opérations de désossage et de découpage de la viande, la découpe des aliments, dans la transformation du cuir, des textiles ou des matières plastiques et matières analogues (EN 1082-1:1996)

Les travaux susmentionnés impliquent un risque de blessure élevé dans la région des mains et des bras dues à des coups de couteau et des coupures. Le risque de blessure ne peut pas être empêché par d'autres dispositions lors du travail ; ainsi, le port d'une protection individuelle contre les coups de couteau et les coupures est nécessaire pour minimiser la probabilité de blessure.

Les gants de sécurité **ergosafe®** ne protègent que les parties des mains et des bras couverts par les cottes de maille risquant d'être blessées par des coups de couteau et des coupures lors de l'utilisation de couteaux à main et outils analogues. En fonction des exigences d'une analyse des risques sur le poste de travail, d'autres mesures de protection plus complètes peuvent être nécessaires, par ex. le port d'un tablier anti-blessure. Si d'autres parties du corps doivent être protégées des coupures et des coups de couteau, le port d'autres équipements individuels de sécurité est nécessaire.

Tous les gants de sécurité **ergosafe®** sont en acier inoxydable chrome nickel, alliage susceptible d'avoir une action sensibilisante ou de générer des réactions allergiques.

Les produits sont autorisés pour les personnes de plus de 14 ans.



Les gants de sécurité **ergosafe®** ne constituent aucune protection efficace si l'on travaille avec des porte-lames mécaniques. Seuls les gants qui portent le label de conformité à la norme DIN EN 14328 présentent une protection efficace face aux lames affutées, y compris les lames dentelées. De même, ils ne sont pas autorisés pour les scies ou outils analogues, pour les travaux sur découenneuses, appareils de coupe, déplauteuses etc. ainsi que pour les travaux sur les machines et les dispositifs pouvant pénétrer dans les cottes de mailles ou des parties du gant. Lisez les notices de la machine ou du dispositif concerné.



Les gants de sécurité **ergosafe®** sont en acier inoxydable. Ainsi, éviter la proximité de câbles électroconducteurs et les travaux sur les équipements électriques.



Avant de commencer son travail, l'utilisateur doit contrôler l'état de conformité des gants de sécurité **ergosafe®**. Chaque défaut perceptible doit être immédiatement signalé au supérieur hiérarchique. Le supérieur responsable doit immédiatement retirer les tabliers de protection défectueux de la circulation et équiper l'utilisateur d'une protection de rechange appropriée.

Tailles des gants de sécurité **ergosafe®**

Les gants de sécurité **ergosafe®** sont proposés en 7 tailles. Il s'agit de tailles standards répondant aux tailles de gants normales allemandes de 5 à 11.

Typ	Désignation	Couleur du bracelet	Marquage
49	très très petits	Marron	9-XXS brown

50	très petits	Vert	0-XS	green
51	petits	Blanc	1-S	white
52	moyens	Rouge	2-M	red
53	grands	Bleu	3-L	blue
54	très grands	Orange	4-XL	orange
55	très très grands	Olive	5-XXL	olive

Attention: En dérogation du marquage couleur prescrit dans la norme européenne EN 1082-1:1996, le marquage des tailles des gants de sécurité **ergosafe®** peut être également fixé sur une pastille dans la zone de la bande comme taille internationale ou en anglais (voir Tableau ci-dessus).

Choix de la taille

La taille choisie ne doit pas être trop petite car la cotte de mailles n'est pas élastique. Ainsi, il doit y avoir un excédent de matière sur le doigt lorsque la main est ouverte, cet excédent est nécessaire pour la liberté de mouvement.

En fonction des exigences d'une analyse des risques sur le poste de travail, d'autres mesures de protection plus complètes peuvent être nécessaires. Les gants de protection **ergosafe®** sont donc disponibles avec des gants à mailles annulaires de 8, 15, 19 ou 21 cm de longueur.

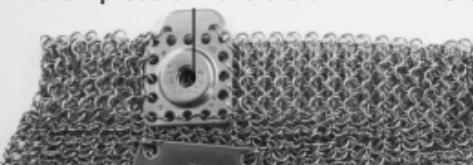
! Si d'autres parties du corps doivent être protégées des coupures et des coups de couteau, le port d'autres équipements de protection individuels de sécurité est nécessaire.

Ajustement

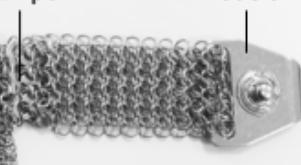
L'ajustement ergonomique breveté des gants de sécurité **ergosafe®** permet de saisir aisément les objets et sans fatigue et sont donc d'un port très confortable. Les fermetures sont toutes en acier 100% inoxydable et permettent une ouverture sûre et facile du gant même sous traction.

Ajustement des gants

Bouton pression réversible



Crampon



Boucle

Enfiler le gant. Maintenir la main en haut et saisir la boucle. A présent, faire passer la boucle avec le crampon en direction du bouton-pression réversible et fermer le bouton. La fente du bord de la main est recouverte d'un élargissement du matériau. Le crampon assure que la fente du bord de la main reste fermée pendant le travail.

! Gant seul sans manchette: Lors de la fermeture du bracelet, assurez-vous que la fente est couverte par bracelet.

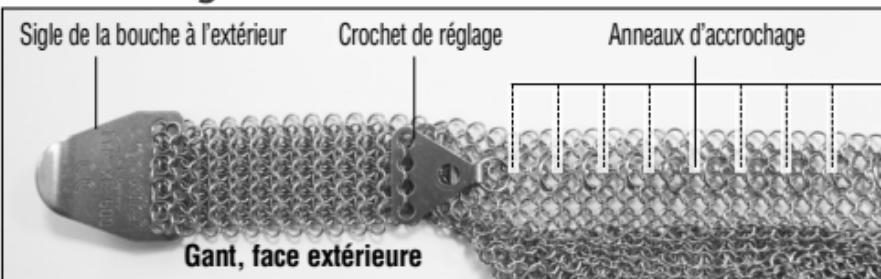
En enfilant le gant pour la première fois, la largeur doit être ajustée à la taille du poignet. Le maillage serré des anneaux d'accrochage permet un ajustement individuel à la circonférence du poignet de l'utilisateur. A cet effet, enclenchez le crochet de réglage dans l'anneau d'accrochage correspondant lorsque le gant est retiré. En enfiler à nouveau le gant, vérifiez s'il s'ajuste de manière parfaite au poignet. Avant de fermer le bouton-pression, veiller à ce que la patte en tissu soit droite et que la boucle se trouve avec le bouton-pression à l'extrémité extérieure.

Chaque fois que vous enfilez le gant, il suffit d'ouvrir et de fermer le bouton-pression.

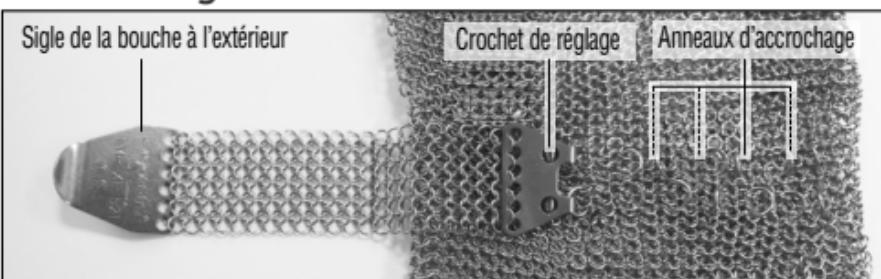
Différents, les modèles à gantelets se fixent au poignet au moyen d'une bande d'adaptation accrochée dotée d'un double crochet réglable. Ce crochet de réglage adapté s'enclenche dans les anneaux d'accrochage et permet à l'utilisateur un ajustement individuel.

! Les modèles avec gantelets ne doivent jamais être utilisés sans bracelet.

Gants de sécurité ergosafe® sans manchette:



Gants de sécurité ergosafe® avec manchette:



Réversibilité

Tous les gants de sécurité ergosafe® sont fournis en série pour les droitiers, c'est-à-dire pour les

gauchers. Les gants de sécurité **ergosafe®** peuvent être facilement se retourner. Grâce au bouton pression réversible breveté, le gant est tout aussi réversible.

Retourner les gants **ergosafe®**:

Les gants de sécurité **ergosafe®** sont facilement réversibles grâce à la fermeture à bouton-pression réversible brevetée.

Gants de sécurité **ergosafe®** sans manchette:

1. Décrochez le bracelet du crochet de réglage
2. Dévisser la boucle
3. Retourner le gant de l'intérieur vers l'extérieur
4. Remettre la boucle en place (inscription à l'extérieur, bouton pression à l'intérieur)
5. Le crochet de réglage peut être rattaché de l'extérieur à l'anneau d'accrochage correspondant
(L'inscription sur la boucle doit être visible de l'extérieur)

Gants de sécurité **ergosafe®** avec manchette:

1. Décrochez le bracelet du crochet de réglage
2. Retourner le gant
3. Le crochet de réglage peut être rattaché depuis l'extérieur à l'anneau correspondant
(L'inscription sur la boucle doit être visible de l'extérieur)
4. Si nécessaire, redressez les renforts

 Tous les gants de sécurité **ergosafe®** sont équipés d'un bracelet de sécurité réglable et amovible et ne doivent pas être utilisés sans cette fermeture correctement ajustée.

Les gants de sécurité **ergosafe®** avec manchette sont munis d'un bracelet en acier inoxydable élastique haute performance. Il est très résistant et se lave jusqu'à 100°C. Il résiste aux agents de lavage et aux désinfectants habituels, aux acides légers et aux bases.

 Le bracelet métallique peut se briser en cas d'usage inapproprié. Le gant ne doit alors plus être utilisé, le bracelet doit être remplacé.

Maintenance et nettoyage

Les gants de sécurité **ergosafe®** sont en cotte de mailles en acier inoxydable, chaque anneau est soudé individuellement. Le gant doit être réparé dès la perte d'un anneau afin de garantir la sécurité.

La perte constante d'anneaux en plusieurs endroits signale un affaiblissement majeur de la cotte de mailles (à cause de l'usure, de la fatigue et autres). Le gant doit être retiré de la circulation. Une entreprise spécialisée doit décider si une réparation est rentable et viable pour des raisons de sécurité.

La réparation est l'affaire exclusive d'entreprises spécialisées pour une remise en état. Veuillez utiliser notre service RENOFLEX garantissant un renouvellement de la qualité.

Nettoyage

Les gants de sécurité **ergosafe®** doivent être nettoyés après tout usage, bracelet inclus.

La température maximale de lavage de 100°C ne doit pas être dépassée.

Si vous ne disposez pas de lave-gants spécial, nous vous recommandons un nettoyage à l'eau chaude, à env. 50°C, additionnée de produits nettoyants du commerce courant. Les gants et le bracelet doivent être brossés intensivement. Une fois séché, le gant de sécurité doit être traité au moyen d'un désinfectant de l'industrie alimentaire. Les gants doivent être conservés autant que possible accrochés dans une armoire spéciale.

Les gants de sécurité **ergosafe®** doivent être soumis à un contrôle de défauts éventuels sur le bracelet ou de trous dans la cotte de mailles. De même, vérifier si la structure présente des faiblesses. Des gants dont la structure présente des dommages ou des faiblesses ne doivent plus être utilisés et doivent être donnés à réparer.

Tous les gants de sécurité **ergosafe®** sont un produit de qualité. Toutefois, les composés chimiques, les produits nettoyants, les acides gras peuvent réduire la protection voulue. De même, l'usure, le vieillissement et les détériorations peuvent affecter une utilisation conforme. En cas de doute, faites vérifier le gant par une entreprise spécialisée.

 **Les gants sont un produit de sécurité soumis à des contrôles réguliers ! Ils ne doivent être utilisés que dans la forme d'origine livrée.**

Garantie

Les gants **ergosafe®** sont expédiés en parfait état. En cas de réclamation, nous sommes seulement tenus de remplacer ou de réparer des produits défectueux. Nous assumons une

garantie de 2 ans (xtrem 3 ans) pour les soudures de la texture à anneaux. Les trous qui se forment à l'intérieur de la texture sans influence extérieure sont réparés gratuitement.

Pendant le travail, n'utiliser que des gants en parfait état. Seul le client ou l'utilisateur est responsable de l'utilisation adéquate des gants. Le fabricant et / ou le vendeur n'assument aucune autre responsabilité ou garantie autre que celles mentionnées ci-dessus.

Les gants de sécurité **ergosafe®** ont chacun un numéro de série sur une pastille fixée permettant une traçabilité complète. Cette pastille est un élément de garantie et ne doit jamais être retirée.

Service de réparation

Veuillez recourir, pour les réparations, au service rapide RENOFLEX disponible pour les gants en cotte de mailles en acier inoxydable de toutes fabrications. Vos gants bénéficieront d'une remise à neuf de qualité, ils seront donc réparés, nettoyés, munis d'un bracelet neuf et d'une nouvelle fermeture.

ergosafe® Guanti in maglia metallica e guanti in maglia metallica con manichetta

Panoramica modelli

ergosafe®:

Modelli:

- HE349, HE350, HE351, HE352, HE353, HE354
- HE44908, HE45008, HE4 5108, HE45208, HE45308, HE45408
- HE44915, HE45015, HE4 5115, HE45215, HE45315 HE45415
- HE44919, HE45019, HE4 5119, HE45219, HE45319, HE45419
- HE45021, HE45121, HE45221, HE45321, HE45421

ergosafe® detect:

Modelli:

- HE349D, HE350D, HE351D, HE352D, HE353D, HE354D
- HE44908D, HE45008D, HE4 5108D, HE45208D, HE45308D, HE45408D
- HE44915D, HE45015D, HE4 5115D, HE45215D, HE45315D, HE45415D
- HE44919D, HE45019D, HE4 5119D, HE45219D, HE45319D, HE45419D
- HE45021D, HE45121D, HE45221D, HE45321D, HE45421D

Normative di armonizzazione

I guanti in maglia metallica **ergosafe®** sono conformi alle disposizioni del "Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio" del 9 marzo 2016.

Norme armonizzate

I prodotti sono stati testati e certificati in base ai requisiti delle seguenti norme europee:

- DIN EN 1082-1:1996 "Guanti e proteggi-braccia contro tagli e forature causati da coltelli a mano"

Organismo notificato europeo

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Nahrungsmittel und Verpackung
Fachbereich Nahrungsmittel | Dynamostraße 7-11 D-68165 Mannheim (n. ident.: 0556)

Le dichiarazioni di conformità complete sono disponibili per il download:

<https://ziegler-metallgewebe.com/branchen/lebensmittel/stechschutz/handschuhe/ergosafe-handschuh/>

Distribuzione in tutto il mondo:

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
GERMANIA

Tel: +49 (0)7042-91115-80 info@euroflex-safety.de
Fax: +49 (0)7042-91115-99 www.euroflex-safety.de

Produttore:

Ziegler Arbeitsschutz GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
GERMANIA

Avvertenze di sicurezza

ergosafe® Guanti di sicurezza Istruzioni per l'uso Informazioni per la sicurezza

I guanti protettivi **ergosafe®** proteggono da lesioni da tagli e forature causate da coltelli a mano e utensili simili, in particolare per lavori di disossamento, separazione e sezionamento della carne, taglio di alimenti, trattamento di cuoio, materiali tessili o plastica e materiali simili (EN1082-1: 1996).

Nei suddetti lavori, il rischio di lesioni alle mani e alle braccia causate da tagli e forature è elevato. Poiché per molte di queste attività, il rischio di lesioni non è impedito con altre misure, è necessario indossare dispositivi di protezione individuale contro il "taglio e la foratura" per ridurre al minimo la probabilità di lesioni.

I guanti protettivi **ergosafe®** proteggono da tagli e forature, causati dall'utilizzo di coltelli a mano ed utensili simili, solo l'area della mano e del braccio coperta dalla maglia metallica. A seconda dei requisiti di un'analisi dei rischi del luogo di lavoro e di misure di protezione più ampie può essere richiesto, ad esempio, l'uso di un grembiule anti-foratura. Se altre parti del corpo devono essere protette da tagli o forature, è necessario indossare dispositivi di protezione individuale aggiuntivi.

Tutti i guanti di sicurezza **ergosafe®** sono realizzati in acciaio inossidabile al nichel-cromo, che può causare sensibilizzazione o reazioni allergiche.

I prodotti sono ammessi per le persone che hanno più di 14 anni.



I guanti di sicurezza **ergosafe®** non offrono alcuna protezione quando si lavora con coltelli motorizzati. La protezione contro le lame motorizzate dei coltelli, comprese quelle provviste di dentatura, esiste solo per i guanti che sono stati testati secondo la norma DIN EN 14328. Allo stesso modo non sono permessi con l'uso di seghe e strumenti simili, per lavori con macchine per scotennare, cutter, ecc., nonché per lavori con macchinari e dispositivi in cui la maglia metallica o parti di guanti possono restare impigliati. Si prega di leggere le istruzioni per l'uso della macchina o del dispositivo corrispondente.



I guanti di sicurezza **ergosafe®** sono realizzati in acciaio inossidabile. Pertanto, evitare la vicinanza a linee sotto tensione elettrica e non lavorare su impianti elettrici.



Prima di cimentarsi nella propria attività, l'utente è tenuto a verificare lo stato regolare dei guanti di sicurezza **ergosafe®**. Qualsiasi difetto riconoscibile deve essere immediatamente segnalato al superiore responsabile. Il superiore responsabile deve rimuovere immediatamente il grembiule di protezione contro tagli e perforazioni difettoso e dotare l'utente di un grembiule sostitutivo idoneo.

Taglie dei guanti di sicurezza **ergosafe®**

I guanti di sicurezza **ergosafe®** sono fabbricati in 7 taglie. Si tratta di taglie standard e corrispondono alle taglie standard dei guanti tedeschi dalla 5 alla 11.

Tipo	Descrizione	Colore nastro	Codifica
49	extra extra piccola	marrone	9-XXS brown

50	extra piccola	verde	0-XS	green
51	piccola	bianco	1-S	white
52	media	rosso	2-M	red
53	grande	blu	3-L	blue
54	extra grande	arancione	4-XL	orange
55	extra extra grande	verde oliva	5-XXL	olive

Attenzione: in deroga alla codifica dei colori prescritta dalla norma europea EN 10821:1996, la codifica delle taglie dei guanti di sicurezza **ergosafe®** può anche essere apposta su un bollino nell'area del cinturino come misura internazionale o in inglese (vedi tabella sopra).

Scelta della taglia

La taglia corretta non deve essere troppo piccola, perché la maglia metallica non è elastica. Pertanto, quando la mano è aperta, è presente una protrusione di materiale sul dito, necessaria per un movimento senza ostacoli.

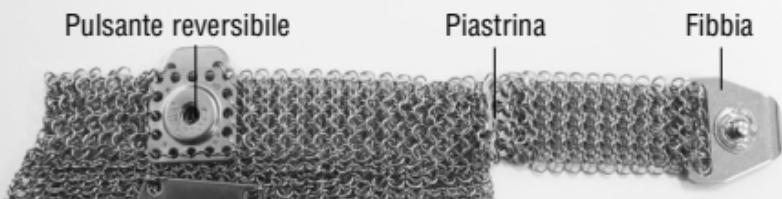
Die A seconda delle esigenze di un'analisi dei rischi sul luogo di lavoro, potrebbero essere necessarie misure protettive più estese. I guanti di protezione **ergosafe®** sono disponibili con manicotto in maglia ad anello di lunghezza di 8, 15, 19 o 21 cm.

⚠ Se anche altre parti del corpo devono essere protette da tagli o forature, è necessario indossare dispositivi di protezione individuale aggiuntivi.

Vestibilità

La vestibilità ergonomica brevettata dei guanti di sicurezza **ergosafe®** consente una presa facile, senza sforzo e quindi un'ottima aderenza. Le chiusure sono tutte realizzate al 100% in acciaio inox e consentono un'apertura facile e sicura del guanto anche sotto carico di trazione.

Regolazione dei guanti



Indossare il guanto. Tenere il palmo verso l'alto e afferrare la fibbia. Quindi spostare la fibbia con la piastrina verso il pulsante reversibile e chiudere il pulsante. La fessura sul bordo della mano è coperta da un allargamento mirato del materiale. La lamiera di aggancio assicura che la fessura sul bordo della mano rimanga chiusa durante il lavoro.



Solo guanto senza manicotto: quando si chiude il cinturino da polso, assicurarsi che la fessura sia coperta dal cinturino.

Quando si indossa il guanto per la prima volta, la larghezza deve essere regolata in base alla circonferenza del polso. La stretta griglia degli anelli di aggancio consente di regolare individualmente la circonferenza del polso di chi lo indossa. Per fare questo, inserire il gancio di regolazione sul guanto tolto nell'anello di sospensione corrispondente. Indossando nuovamente il guanto, verificare che si adattai al polso in modo ottimale. Prima di chiudere la chiusura a scatto, assicurarsi che il cinturino in tessuto sia dritto e che la fibbia con la chiusura a scatto si trovi all'estremità esterna.

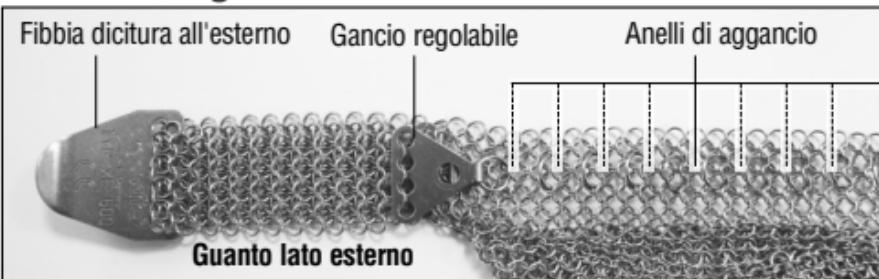
Per ogni ulteriore applicazione è sufficiente aprire e chiudere il dispositivo di fissaggio a scatto.

A differenza di questo modello, tutti i modelli con polsino sono fissati al polso per mezzo di un cinturino adattatore, che è dotato di un doppio gancio di regolazione. Questo gancio di regolazione è inserito a scatto negli anelli di aggancio corrispondenti e consente una regolazione individuale all'utente.

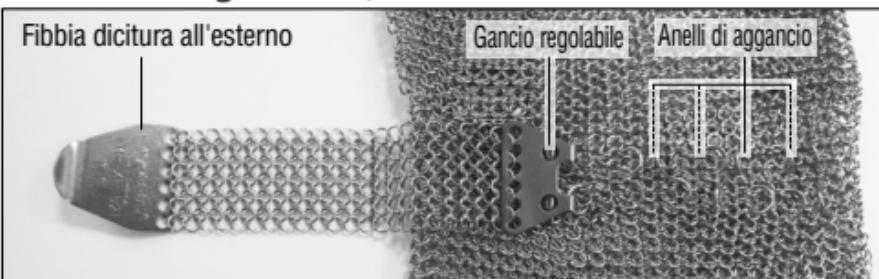


I modelli con manicotto non devono mai essere utilizzati senza il cinturino da polso.

Guanti di sicurezza ergosafe® senza manicotto:



Guanti di sicurezza ergosafe® con polsino:



Reversibilità

Tutti i guanti di sicurezza ergosafe® sono forniti di serie per i destrimani, cioè per essere indossati

sulla mano sinistra. I guanti di sicurezza **ergosafe®** possono essere girati facilmente da sinistra a destra. Grazie alla chiusura a scatto reversibile brevettata, il guanto è assolutamente intercambiabile.

Girare i guanti di sicurezza **ergosafe®**:

I guanti di sicurezza **ergosafe®** sono facilmente reversibili grazie alla chiusura a scatto reversibile brevettata.

Guanti di sicurezza **ergosafe®** senza manicotto:

1. Sganciare il cinturino da polso sul gancio di regolazione
2. ganciare la fibbia
3. Girare il guanto dall'interno verso l'esterno
4. Infilare nuovamente la fibbia (scritta all'esterno, bottone a pulsante all'interno).
5. Agganciare il gancio di regolazione all'anello corrispondente dall'esterno
(la scritta della fibbia deve essere visibile dall'esterno)

Guanti di sicurezza **ergosafe®** con manicotto:

1. Sganciare il cinturino da polso dal gancio di regolazione
2. Girare il guanto
3. Agganciare il gancio di regolazione all'anello corrispondente dall'esterno (la scritta della fibbia deve essere visibile dall'esterno)
4. Se necessario, raddrizzare nuovamente gli irrigidimenti



Tutti i guanti di sicurezza **ergosafe®** sono dotati di un cinturino di chiusura regolabile e staccabile, e non devono essere utilizzati senza questa chiusura correttamente regolata.

I guanti di sicurezza **ergosafe®** con manicotto sono dotati di un cinturino in acciaio inox realizzato in acciaio per molle ondulato ad alte prestazioni. È molto resistente all'usura e può essere pulito fino a 100° C. È resistente ai normali detergenti e disinfettanti, acidi leggeri e basi.



Un uso improprio può causare la rottura o lo strappo del cinturino d'acciaio. Il guanto non deve più essere utilizzato e il cinturino deve essere sostituito.

Manutenzione e pulizia

I guanti di sicurezza **ergosafe®** sono realizzati in maglia di acciaio inossidabile, ciascun anello è saldato singolarmente. Anche con la perdita dei singoli anelli, il guanto deve essere riparato per garantire la sicurezza.

La perdita continua di anelli in più punti indica che la maglia metallica è molto indebolita (a causa di usura, affaticamento e simili). Il guanto deve quindi essere ritirato dalla circolazione. La decisione se una riparazione è ancora economicamente valida e può essere idonea per ragioni di sicurezza, dovrebbe spettare a una società specializzata.

La riparazione può essere eseguita solo da società specializzate che possono ripristinare la condizione originale. Si prega di utilizzare il nostro RENOFLEX Service, che garantisce una qualità rinnovata.

Pulizia

I guanti di sicurezza **ergosafe®** devono essere puliti completamente dopo l'uso, incluso il cinturino.

La temperatura massima di pulizia di 100°C non deve essere superata.

Se non è disponibile una speciale macchina per il lavaggio dei guanti, si consiglia di effettuare la pulizia con acqua calda, a circa 50°C, con l'aggiunta di detergenti disponibili in commercio. Dopo che il guanto protettivo si è asciugato, deve essere trattato con un disinfettante comune usato nell'industria alimentare. Si consiglia di appendere i guanti per lo stoccaggio in un armadio per il deposito adatto.

I guanti di sicurezza **ergosafe®** devono essere ispezionati per eventuali difetti nel cinturino o fori nella maglia durante ogni pulizia. Allo stesso modo, dovrebbe essere controllato che il tessuto non sia indebolito. I guanti con maglia metallica danneggiata o indebolita non devono essere utilizzati e devono essere ritirati per la riparazione.

Tutti i guanti di sicurezza **ergosafe®** sono un prodotto di qualità. Tuttavia, composti chimici, detergenti, acidi grassi possono ridurre la protezione richiesta. Anche usura, invecchiamento e danni possono influenzare l'uso previsto. In caso di dubbi, consegnare il guanto a una società specializzata per l'ispezione.



**Questi guanti di sicurezza sono un prodotto di sicurezza soggetto a test obbligatorio!
Possono essere utilizzati solo nella forma originale consegnata.**

Garanzia

I guanti protettivi **ergosafe®** vengono spediti in condizioni perfette. In caso di reclami, noi siamo autorizzati solo a sostituire o a riparare i prodotti diettosi.

Per i punti saldati del tessuto ad anelli forniamo una garanzia di 2 anni (xtrem 3 anni). I buchi che si dovessero formare senza azione esterna verranno riparati gratuitamente.

Durante il lavoro indossare solo guanti di protezione in condizioni perfette. Solo l'acquirente o l'utente sono responsabili dell'uso conforme a destinazione dei guanti di protezione. Il produttore e / o il rivenditore non forniscono una garanzia che vada oltre le condizioni summenzionate.

Ogni guanto di sicurezza **ergosafe®** è fornito di un numero di serie univoco su un bollino permanente, garantendo la perfetta tracciabilità. Questo bollino permanente è parte della garanzia e in nessun caso deve essere rimosso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni, si prega di utilizzare il nostro servizio rapido RENOFLEX SERVICE, a disposizione per guanti in maglia di acciaio inossidabile di tutte le marche. I vostri guanti verranno rinnovati qualitativamente: riparati, puliti e muniti di nastro e chiusura nuovi.

Guantes de malla metálica y guantes de malla metálica con vuelta o protección para el brazo **ergosafe®**

Visión general del modelo

ergosafe® Tipos:

- HE349, HE350, HE351, HE352, HE353, HE354
- HE44908, HE45008, HE4 5108, HE45208, HE45308, HE45408
- HE44915, HE45015, HE4 5115, HE45215, HE45315 HE45415
- HE44919, HE45019, HE4 5119, HE45219, HE45319, HE45419
- HE45021, HE45121, HE45221, HE45321, HE45421

ergosafe® detect Tipos:

- HE349D, HE350D, HE351D, HE352D, HE353D, HE354D
- HE44908D, HE45008D, HE4 5108D, HE45208D, HE45308D, HE45408D
- HE44915D, HE45015D, HE4 5115D, HE45215D, HE45315D, HE45415D
- HE44919D, HE45019D, HE4 5119D, HE45219D, HE45319D, HE45419D
- HE45021D, HE45121D, HE45221D, HE45321D, HE45421D

Prescripciones legales de armonización

Los guantes de tejido de malla metálica **ergosafe®** cumplen con las disposiciones del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo, de fecha 9 de marzo de 2016.

Normas armonizadas

Los productos han sido probados y certificados según los requisitos de las normas europeas siguientes:

- DIN EN 1082-1:1996 "Guantes y protectores de los brazos para proteger contra los cortes y pinchazos producidos por cuchillos de mano"

Instancia europea notificada

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Nahrungsmittel und Verpackung Fachbereich
Nahrungsmittel | Dynamostraße 7-11 | D-68165 Mannheim (Nº ref.: 0556)

Las declaraciones de conformidad completas pueden descargarse desde:
<https://ziegler-metallgewebe.com/branchen/lebensmittel/stechschutz/handschuhe/ergosafe-handschuh/>

Distribución mundial:

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
ALEMANIA

Tel: +49 (0)7042-91115-80 info@euroflex-safety.de
Fax: +49 (0)7042-91115-99 www.euroflex-safety.de

Fabricante:

Ziegler Arbeitsschutz GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
ALEMANIA

Indicaciones de seguridad

ergosafe® Instrucciones de uso de guantes de seguridad Indicaciones de seguridad

Los guantes de seguridad **ergosafe®** protegen contra los cortes y pinchazos producidos por cuchillos de mano y herramientas similares, especialmente durante trabajos de deshuesado, desprendimiento y descuartizamiento de carne, corte de alimentos, durante el procesamiento de piel, textiles o plásticos y materiales similares (EN10821:1996).

Durante los trabajos anteriormente indicados existe un alto riesgo de heridas en la zona de las manos y los brazos por cortes y pinchazos. Dado que en muchos de estos trabajos no puede evitarse el riesgo de lesiones por medio de otras medidas, es necesario usar EPP de "protección contra cortes y pinchazos" para minimizar la probabilidad de lesiones.

Los guantes de seguridad **ergosafe®** solo protegen las partes de las manos y de los brazos cubiertas por el tejido de malla durante el uso de cuchillos de mano y herramientas similares contra lesiones por cortes y pinchazos. Según los requisitos de un análisis de peligros en el lugar de trabajo pueden ser necesarias también medidas de protección de mayor alcance, p. ej. es necesario usar un delantal protector contra pinchazos. Si tienen que protegerse también otras partes del cuerpo contra lesiones por cortes y pinchazos, es necesario el uso de otro equipo de protección personal.

Todos los guantes de seguridad **ergosafe®** se fabrican con un acero inoxidable al cromo níquel que tiene un efecto de sensibilización o puede provocar reacciones alérgicas.

Los productos pueden ser utilizados por personas mayores de 14 años.



Los guantes de seguridad ergosafe® no ofrecen protección cuando se trabaja con cuchillas accionadas. Solamente protegen contra las cuchillas accionadas, también las dentadas, los guantes verificados de acuerdo con la norma DIN EN 14328. Asimismo, no se permite su uso con sierras y herramientas similares, durante los trabajos en máquinas desolladoras, picadoras, etc., así como durante los trabajos en máquinas y dispositivos que puedan atrapar y estirar el tejido de malla o partes de los guantes. Para ello, lea las instrucciones de uso de la máquina o dispositivo correspondiente.



Los guantes de seguridad **ergosafe®** son de acero inoxidable. Por ello, debe evitarse la proximidad de cables que conduzcan tensión eléctrica, así como trabajar en instalaciones eléctricas.



Antes de emprender su actividad, el usuario de los guantes de seguridad **ergosafe®** debe comprobar que éstos se encuentran en perfecto estado. Comunique inmediatamente cualquier defecto aparente a su superior. La persona responsable debe retirar inmediatamente de la circulación la protección contra cortes y pinchazos defectuosa y proporcionar al usuario el repuesto correspondiente.

Tallas de los guantes de seguridad **ergosafe®**

Los guantes de seguridad **ergosafe®** se fabrican en 7 tallas. Se trata de tallas estándar y se ajustan a las tallas normales de guantes alemanas de la 5 a la 11.

Tipo	Designación	Color de la cinta	Identificación
49	mini extra extra	marrón	9-XXS brown

50	mini extra	verde	0-XS	green
51	mini	blanco	1-S	white
52	medio	rojo	2-M	red
53	maxi	azul	3-L	blue
54	emaxi extra	naranja	4-XL	orange
55	maxi extra extra	aceituna	5-XXL	olive

Atención: A diferencia de la identificación de color prescrita por la norma europea EN 10821:1996, la identificación de las tallas de los guantes de seguridad **ergosafe®** puede estar colocada también sobre una plaquita en la zona de la cinta como talla internacional o en inglés (véase la tabla anterior).

Selección de la talla

La talla correcta no debe escogerse demasiado pequeña, ya que el tejido de malla no es elástico. Por ello, con la mano abierta debe sobrar material en los dedos, ya que esto es necesario para moverse sin problemas.

Según los requisitos de un análisis de peligros en el lugar de trabajo pueden ser necesarias también medidas de protección de mayor alcance. Por ello, los guantes de seguridad **ergosafe®** pueden suministrarse con vueltas de malla metálica con una longitud de 8, 15, 19 o 21 cm.

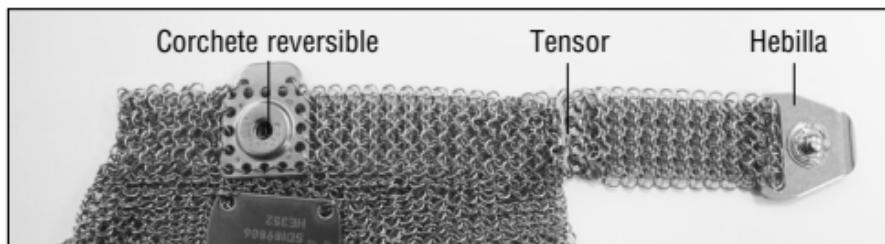


Si tienen que protegerse también otras partes del cuerpo contra lesiones por cortes y pinchazos, es necesario el uso de otro equipo de protección personal.

Adaptación

La adaptación ergonómica patentada **ergosafe®** de los guantes de seguridad permite un fácil agarre sin fatiga y, por ello, un uso agradable. Los cierres están fabricados todos 100 % de acero inoxidable y permiten la apertura fácil y segura del guante, incluso bajo carga de tracción.

Ajuste de los guantes



Colocar el guante, con la palma de la mano hacia arriba y agarrándolo por la hebilla. Después de tensar con el gancho de ajuste, llevar la hebilla hacia el corchete reversible. La ranura del borde de la mano se cubre mediante un ensanchamiento preciso del material. La chapa de garras asegura que la ranura del borde de la mano permanece cerrada durante el trabajo.



Solo guante sin vuelta: Al cerrar la cinta de la muñeca es imprescindible comprobar que la ranura queda cubierta por la cinta.

La anchura de la circunferencia de la muñeca debe de ser ajustada la primera vez que se coloca el guante. La trama estrecha de las mallas permite una adaptación individual al perímetro de la muñeca del usuario. Para todo esto colocar el gancho de ajuste en la anilla de agarre apropiada (con el guante quitado). Poner el guante de nuevo y comprobar si el ajuste del guante a la muñeca es óptimo.

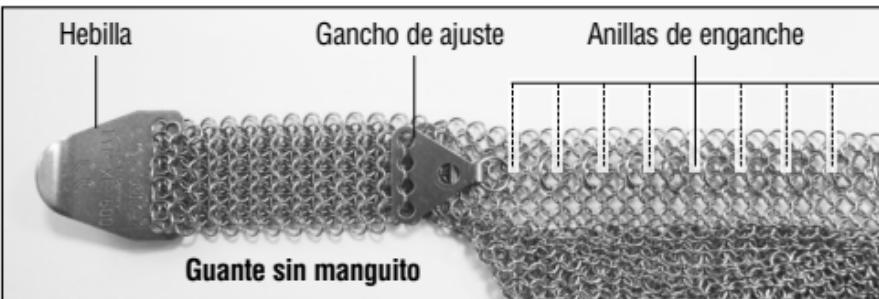
Antes de cerrar el corchete asegurarse de que la correa de malla no cuelgue, que quede ajustada y que la hebilla con corchete está cerrada al final.

A partir de entonces solo deberá abrir y cerrar el corchete cuando ponga el guante. Los guantes con manguito se sujetan a la muñeca con un gancho de ajuste doble. Este gancho debe de ser ajustado en la anilla de agarre apropiada para facilitar la individualidad del ajuste del usuario.

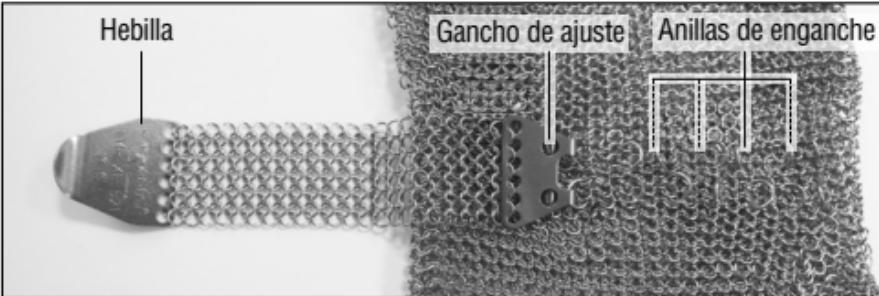


Los modelos con vueltas no deben usarse nunca sin la fijación de la muñeca.

Guantes de seguridad ergosafe® sin vuelta:



ergosafe® Guante con manguito:



Giro de los guantes

Todos los guantes de seguridad ergosafe® se suministran, de forma estándar, para personas

diestras pero pueden usarse sin problemas también en la mano izquierda, girándolos. Los guantes pueden girarse sin problemas, gracias al cierre mediante corchete invertible patentado.

Giro de los guantes **ergosafe®**:

Los guantes de seguridad **ergosafe®** pueden girarse, sin problemas, gracias al cierre mediante corchete invertible patentado.

Guantes de seguridad **ergosafe®** sin vuelta:

1. Desenganchar la cinta de la muñeca del gancho de regulación
2. Extraer la hebilla
3. Girar el guante del interior al exterior
4. Ensartar de nuevo la hebilla (con la inscripción en el exterior, el corchete en el interior)
5. Enganchar de nuevo el gancho de regulación desde el exterior en la malla apropiada
(la inscripción de la hebilla debe ser visible desde el exterior)

Guantes de seguridad **ergosafe®** con vuelta:

1. Desenganchar la cinta de la muñeca del gancho de regulación
2. Girar el guante
3. Enganchar de nuevo el gancho de regulación, desde el exterior, en la malla apropiada
(la inscripción de la hebilla debe ser visible desde el exterior)
4. Enderezar de nuevo los refuerzos, si procede



Todos los guantes de seguridad **ergosafe®** cuentan con una cinta de cierre regulable y extraible, no deben utilizarse sin este cierre ajustado correctamente.

Los guantes de seguridad **ergosafe®** con vuelta tienen una cinta de acero inoxidable de un acero para resortes ondulado, de alto rendimiento. Es muy resistente y puede limpiarse hasta 100° C. Es resistente a los detergentes y desinfectantes normales, así como a los ácidos y las bases ligeros.



La cinta de acero puede romperse o rasgarse debido al uso inadecuado. El guante no debe seguir utilizándose, la cinta debe cambiarse.

Mantenimiento y limpieza

Los guantes de seguridad **ergosafe®** son de tejido de malla de acero inoxidable, cada malla está soldada individualmente. Si se pierden algunas mallas, para garantizar la seguridad debe repararse el guante.

La pérdida continua de mallas en varias zonas indica que el tejido de malla se ha debilitado mucho (debido a desgaste, fatiga y similares). En ese caso, el guante debe retirarse de servicio. Si todavía es rentable realizar una reparación y puede recomendarse por motivos de seguridad, debe escogerse una empresa especializada.

La reparación solo debe realizarla una empresa especializada que pueda devolver el guante a su estado original. Utilice nuestro Servicio RENOFLEX, que garantiza una renovación de la calidad.

Limpieza

Los guantes de seguridad **ergosafe®** deben limpiarse completamente, incluida la cinta, después de cada uso.

No debe superarse la temperatura de limpieza máxima de 100°C.

Si no hay disponible una lavadora de guantes especial, recomendamos limpiar con agua tibia a 50°C aprox., añadiendo un producto limpiador corriente. Después de que el guante protector se haga seco, debe tratarse con un desinfectante habitual en la industria alimentaria. Si es posible, debe guardarse colgado en un armario de conservación especial.

Los guantes de seguridad **ergosafe®** deben inspeccionarse durante cada limpieza respecto a eventuales defectos en la cinta o agujeros en el tejido. Asimismo, debe comprobarse el tejido para ver si hay zonas debilitadas. Los guantes con el tejido de malla dañado o debilitado no deben volver a utilizarse y deben retirarse para su reparación.

Todos los guantes de seguridad **ergosafe®** son un producto de calidad. A pesar de ello, los compuestos químicos, los productos de limpieza y los ácidos grasos pueden reducir la protección ofrecida. También el desgaste, el envejecimiento y los daños pueden influir en el uso previsto. En caso de duda, debe llevar el guante a una empresa especializada para su revisión.

 **¡Estos guantes de seguridad son un producto de seguridad que debe revisarse obligatoriamente! Solo debe utilizarse en la forma original suministrada.**

Garantía

Los guantes protectores **ergosafe®** salen de fábrica en un estado libre de defectos. Si hay reclamaciones, sólo estamos obligados a sustituir o reparar los productos defectuosos.

Ofrecemos una garantía de 2 años (xtrém 3 años) para los puntos soldados de la malla. Los agujeros en la malla que se produzcan sin actuación externa son reparados de modo gratuito.

Durante el trabajo sólo se pueden emplear guantes en perfecto estado. El comprador o usuario es el único responsable si los guantes de protección no se emplean adecuadamente. El fabricante y/o vendedor no toman a su cargo ninguna otra responsabilidad ni garantías distintas a las mencionadas más arriba.

Cada guante de seguridad **ergosafe®** tiene un número de serie individual sobre una plaquita colocada fija, con lo que se garantiza una trazabilidad total. Esta plaquita está incluida en la garantía y no debe quitarse nunca.

Servicio de reparaciones

Para las reparaciones puede utilizar nuestro rápido SERVICIO RENOFLEX, disponible para los guantes de tejido de malla de acero inoxidable de todas las marcas. Devolvemos a sus guantes la calidad original, es decir, los reparamos, limpiamos y los dotamos con nueva cinta y cierre.

Luvas de malha metálica ergosafe® e luvas de malha metálica com manga**Descrição geral do modelo****ergosafe®:****Tipos:**

- HE349, HE350, HE351, HE352, HE353, HE354
- HE44908, HE45008, HE4 5108, HE45208, HE45308, HE45408
- HE44915, HE45015, HE4 5115, HE45215, HE45315 HE45415
- HE44919, HE45019, HE4 5119, HE45219, HE45319, HE45419
- HE45021, HE45121, HE45221, HE45321, HE45421

ergosafe® detect:**Tipos:**

- HE349D, HE350D, HE351D, HE352D, HE353D, HE354D
- HE44908D, HE45008D, HE4 5108D, HE45208D, HE45308D, HE45408D
- HE44915D, HE45015D, HE4 5115D, HE45215D, HE45315D, HE45415D
- HE44919D, HE45019D, HE4 5119D, HE45219D, HE45319D, HE45419D
- HE45021D, HE45121D, HE45221D, HE45321D, HE45421D

Normas legais de harmonização

As luvas de malha metálica **ergosafe®** cumprem os requisitos fundamentais do Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de março de 2016.

Normas harmonizadas

Os produtos foram inspecionados e certificados segundo os requisitos das seguintes normas europeias:

- DIN EN 1082-1:1996 "Luvas e protetores de braços contra cortes e golpes por facas manuais"

Organismo notificado europeu

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Nahrungsmittel und Verpackung
Fachbereich Nahrungsmittel | Dynamostraße 7-11 | D-68165 Mannheim (n.º de identificação: 0556)

Todas as declarações de conformidade estão disponíveis para download:

<https://ziegler-metallgewebe.com/branchen/lebensmittel/stechschutz/handschuhe/ergosafe-handschuh/>

Distribuição mundial:

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
ALEMANHA

Tel: +49 (0)7042-91115-80 info@euroflex-safety.de
Fax: +49 (0)7042-91115-99 www.euroflex-safety.de

Fabricante:

Ziegler Arbeitsschutz GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
ALEMANHA

Instruções de segurança

ergosafe® Luvas de segurança - Instruções de utilização Indicações de segurança

As luvas de segurança **ergosafe®** protegem de ferimentos por cortes e golpes causados por facas manuais e utensílios similares, em particular em trabalhos de desossa, separação e desmanche de carne, corte de alimentos, processamento de couro, tecidos ou materiais sintéticos e materiais similares (EN1082-1:1996).

Os trabalhos acima mencionados implicam um risco elevado de ferimentos nas mãos e nos braços, causados por cortes e golpes. Uma vez que, em muitos destes trabalhos, não há outras medidas que permitam evitar o risco de ferimentos, é necessário o uso de EPI de "proteção contra cortes e golpes" para minimizar a probabilidade de ferimentos.

As luvas de segurança **ergosafe®** protegem de ferimentos causados por cortes e golpes apenas nas partes da mão e do braço que estejam cobertas pela malha metálica durante o uso de facas manuais e utensílios similares. Consoante as conclusões de uma análise de risco do local de trabalho, poderão também ser necessárias medidas de proteção mais abrangentes como, por exemplo, o uso de um austral protetor contra golpes. Caso seja necessário proteger outras partes do corpo de ferimentos por cortes ou golpes, será necessário usar equipamento de proteção individual suplementar.

Todas as luvas de segurança **ergosafe®** são fabricadas em crómio, níquel e aço inoxidáveis, materiais estes que podem provocar reações sensibilizantes ou alérgicas.

Os produtos podem ser usados por pessoas a partir dos 14 anos.



As luvas de segurança **ergosafe®** não protegem as mãos quando da execução de trabalhos com lâminas acionadas. A proteção contra lâminas de facas acionadas, incluindo as lâminas serrilhadas, só é assegurada por luvas de segurança testadas em conformidade com a Norma DIN EN 14328. O uso das luvas também não é permitido com serras e ferramentas similares, em trabalhos com esfoladoras, cortadoras, etc., bem como em trabalhos com máquinas e dispositivos que possam ficar presos à malha metálica ou a componentes da luva. Leia as instruções de utilização da máquina ou dispositivo em causa.



As luvas de segurança **ergosafe®** são de aço inox. Deve por isso evitar a proximidade de cabos condutores de tensão elétrica, bem como trabalhar em instalações elétricas.



Antes de iniciar a sua actividade o utilizador deve verificar as luvas de segurança **ergosafe®** quanto ao seu estado correcto. Cada defeito detectado deve ser imediatamente informado ao superior. O superior responsável deve retirar imediatamente da circulação a protecção contra perfuração ou corte com defeito e equipar o utilizador com um substituto apropriado.

Tamanhos das luvas de segurança **ergosafe®**

As luvas de segurança **ergosafe®** são fabricadas em 7 tamanhos. Trata-se de tamanhos standard e correspondem aos tamanhos de luvas normalizados na Alemanha de 5 a 11.

Tipo	Designação	cor da fita	Identificação
49	extra extra pequeno	castanho	9-XXS brown

50	extra pequeno	verde	0-XS	green
51	pequeno	branco	1-S	white
52	médio	vermelho	2-M	red
53	grande	azul	3-L	blue
54	extra grande	laranja	4-XL	orange
55	extra extra grande	verde-azeitona	5-XXL	olive

Atenção: Contrariamente à identificação de cores prescrita pela norma europeia EN 10821:1996, a identificação dos tamanhos das luvas de segurança **ergosafe®** pode também ser colocada numa placa na tira, sob a forma de tamanhos internacionais ou em língua inglesa (ver tabela em cima).

Seleção de tamanhos

O tamanho certo não pode ser demasiado pequeno, já que a malha metálica não é elástica. Com a mão aberta, sobra por isso algum material à volta dos dedos, o qual é necessário para uma movimentação sem entraves.

Consoante as conclusões de uma análise de risco do local de trabalho, poderão também ser necessárias medidas de proteção mais abrangentes. As luvas de segurança **ergosafe®** são por isso fornecidas com mangas de malha metálica com um comprimento de 8, 15, 19 ou 21 cm.



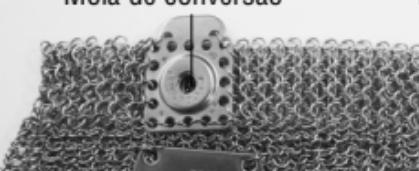
Caso seja também necessário proteger outras partes do corpo de ferimentos por cortes ou golpes, será necessário usar equipamento de proteção individual suplementar.

Forma ergonomicamente adaptada

A luva de segurança patenteada com forma ergonomicamente adaptada **ergosafe®** permite uma preensão fácil e sem fadiga e, deste modo, um uso muito agradável. Os fechos são fabricados 100 % em aço inoxidável e permitem uma abertura segura e fácil da luva, mesmo sob carga de tração.

Fabrico das luvas

Mola de conversão



Tira de garras



Fivela

Calce a luva. Mantenha a palma da mão virada para cima e agarre na fivela. Passe a fivela com a tira de garras em direção à mola conversão e feche a mola. A fenda na ourela da mão fica coberta por uma extensão de material especificamente pensada para o efeito. A tira de garras garante que a fenda na ourela da mão permanece fechada durante o trabalho.



Apenas para luva sem manga: ao fechar a banda de pulso deve garantir-se obrigatoriamente que a fenda está coberta pela banda.

Na primeira vez que calçar a luva, terá de ajustar a largura ao perímetro do pulso. A grelha apertada formada pelos anéis de engate permite um ajuste individual ao perímetro do pulso do utilizador. Com a luva descalçada, encaixe o gancho de ajuste no anel de engate correspondente. Calçando novamente a luva, verifique se está ajustada da melhor forma ao pulso. Antes de fechar a mola, certifique-se de que a tira de tecido fica direita e que a fivela com a mola está posicionada na extremidade exterior.

Sempre que calçar novamente a luva, basta abrir e fechar a mola.

De modo diferente, em todos os modelos de mangas de luvas a fixação faz-se no pulso, usando uma banda adaptadora dotada de um gancho de ajuste duplo. Este gancho de ajuste é encaixado nos anéis de engate correspondentes e permite um ajuste adaptado a cada utilizador.

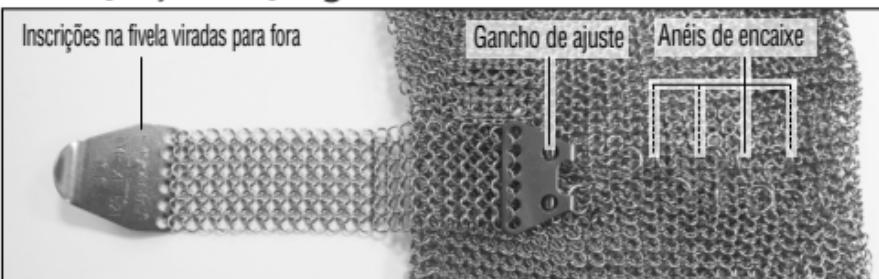


Os modelos com manga nunca podem ser utilizados sem a fixação de pulso.

Luvas de segurança ergosafe® sem manga:



Luva de segurança com manga ergosafe®:



Reversibilidade

Todas as luvas de segurança ergosafe® são fornecidas por norma para uso por pessoas destrás,

ou seja, para serem usadas na mão esquerda. As luvas de segurança ergosafe® podem ser facilmente invertidas de forma a serem usadas na mão esquerda ou direita. O fecho de inversão patenteado com botão de pressão permite uma total reversibilidade da luva, mantendo a sua funcionalidade.

Inverter a luva de segurança **ergosafe®**:

Usando o fecho de conversão patenteado com botão de pressão, pode inverter facilmente as luvas de segurança **ergosafe®**.

Luvas de segurança **ergosafe®** sem manga:

1. Desengatar a banda de pulso, soltando o gancho de ajuste
2. Desenfiar a fivela
3. Virar a luva do avesso
4. Enfiar novamente a fivela (inscrições para fora, botão de pressão para dentro)
5. A partir de fora, engatar novamente o gancho de ajuste no aro de engate correspondente (as inscrições na fivela têm de ser visíveis de fora)

Luva de segurança **ergosafe®** com manga:

1. Desengatar o gancho de ajuste da banda de pulso
2. Virar a luva do avesso
3. A partir de fora, engatar novamente o gancho de ajuste no aro de engate correspondente (as inscrições na fivela têm de ser visíveis de fora)
4. Se necessário, endireitar as abraçadeiras



Todas as luvas de segurança **ergosafe®** estão equipadas com uma banda de fecho ajustável e removível e não podem ser usadas sem que este fecho esteja corretamente colocado.

As luvas de segurança **ergosafe®** com manga têm uma banda de aço inoxidável feita com um aço para molas de alta capacidade. É muito resistente ao desgaste e pode ser limpo até 100 °C. É muito resistente aos produtos de lavagem e desinfecção, ligeiramente ácidos e básicos habitualmente utilizados.



Uma utilização incorreta pode causar a rotura ou o rasgamento da banda de aço. A luva não poderá então ser utilizada, sendo necessário substituir a banda.

Manutenção e limpeza

As luvas de segurança **ergosafe®** são fabricadas em aço inox, em que cada anel é soldado individualmente. Mesmo que se percam apenas anéis isolados, a luva carece de reparação para garantir a segurança.

A perda constante de anéis em vários locais mostra que a malha está fortemente debilitada (por desgaste, fadiga ou similares). Nesse caso, a luva deverá ser retirada de funcionamento. A decisão sobre se ainda fará sentido uma reparação e se é recomendável do ponto de vista da segurança terá de ser tomada por uma empresa especializada.

A reparação pode ser efetuada apenas por empresas especializadas que estejam em condições de repor o estado original. Utilize o nosso serviço RENOFLEX que garante a renovação da qualidade.

Limpeza

As luvas de segurança **ergosafe®** têm de ser completamente limpas depois de cada utilização, incluindo a fita.

Na limpeza, não deve ser ultrapassada a temperatura máxima de 100 °C.

Caso não esteja disponível uma máquina especial de lavagem de luvas, recomendamos a limpeza com água quente a aprox. 50 °C, acrescentando um detergente de limpeza disponível no mercado. Depois de secar, a luva de proteção tem de ser tratada com um desinfetante usualmente utilizado na indústria alimentar. Na medida do possível, deve ser armazenada suspensa, num armário de conservação especial.

Em cada operação de limpeza, deve inspecionar-se as luvas de segurança **ergosafe®** quanto à presença de falhas na fita ou de orifícios na malha. Deve igualmente inspecionar-se a malha quanto à presença de zonas debilitadas. As luvas com a malha danificada ou debilitada não podem continuar a ser usadas e têm de ser separadas para reparação.

Todas as luvas de segurança **ergosafe®** são produtos de qualidade. Ainda assim, compostos químicos, detergentes e ácidos gordos poderão reduzir a proteção proporcionada. Também o desgaste, o envelhecimento e danos poderão influenciar uma utilização devida. Em caso de dúvida, solicite a inspeção da luva a uma empresa especializada.



Estas luvas de segurança são um produto de segurança obrigatoriamente sujeito a inspeção! Podem ser usadas unicamente na forma originalmente fornecida.

Garantia

As luvas de proteção **ergosafe®** são despachadas isentas de defeitos. Caso haja reclamações, somos apenas obrigados a substituir ou reparar produtos defeituosos.

Assumimos uma garantia de 2 anos (xrem 3 anos) para os pontos de solda no tecido tubular. A reparação é gratuita para furos no tecido, que surgirem sem interferência externa.

Durante o trabalho devem ser usadas exclusivamente luvas de proteção perfeitas. Exclusivamente o comprador ou o utilizador são responsáveis pela utilização conforme as directivas específicas das luvas de proteção. O fabricante e / ou vendedor não assumirão responsabilidade ou garantia mais abrangente do que acima exposto.

Cada luva de segurança **ergosafe®** tem um número de série individual indicado numa placa fixada à luva, garantindo-se assim uma rastreabilidade sem falhas. Esta placa faz parte da garantia e não pode em caso algum ser removida.

Serviço de reparação

Para reparações, utilize o nosso serviço rápido de ASSISTÊNCIA RENOFLEX, ao seu dispor para luvas de malha de aço inox de todas as marcas. A qualidade de suas luvas de proteção é restaurada, isto é, as mesmas são reparadas, limpas e dotadas de nova fita e novo fecho.



**Weltweiter Vertrieb | Worldwide distribution |
Distribution mondiale | Distribuzione in tutto
il mondo | Distribución mundial | Distribuição
mundial:**

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
GERMANY
Tel: +49 (0)7042-91115-80
Fax: +49 (0)7042-91115-99
info@euroflex-safety.de
www.euroflex-safety.de

**Hersteller | Manufacturer | Fabricant |
Produttore | Fabricante | Fabricante:
Ziegler Arbeitsschutz GmbH
Max-Eyth-Str. 2
D-71665 Vaihingen/Enz
GERMANY**